



Bern, 15.10.2025

Teilrevision vom 15. Oktober 2025 der Verordnung vom 28. März 2007 über die Kontrolle des Strassenverkehrs (SKV; SR 741.013)

Erläuterungen

Dokumentnummer: ASTRA-D-93FF3401/1777



Ziff. I

Art. 9 Abs. 4

Im französischen Text wurde «un rapport d'essai» ersetzt durch «un rapport d'examen», wie dies bereits in anderen Verordnungen gemacht wurde. Die Änderung dient der Vereinheitlichung des Begriffs «Prüfbericht» in allen drei Sprachversionen der Erlasse.

Art. 24 Abs. 1 Bst. b. Ziff. 2

Im italienischen Text wurde «esame periodico» durch «controllo periodico» und «legislazione straniera» durch «legislazione estera» ersetzt, wie dies bereits in anderen Verordnungen gemacht wurde. Die Änderung dient der Vereinheitlichung in den italienischsprachigen Versionen der Erlasse.

Art. 32 Abs. 3

Im französischen Text wurde «un contrôle» ersetzt durch «un contrôle subséquent», wie dies bereits in anderen Verordnungen gemacht wurde.

Im italienischen Text wurde «esame suppletivo» ersetzt durch «controllo », wie dies bereits in anderen Verordnungen gemacht wurde.

Die Änderungen dienen der Vereinheitlichung des Begriffs "Nachprüfung" in den französischsprachigen und italienischsprachigen Versionen der Erlasse.

Ziff. II

Die Änderungen treten am 1. Januar 2026 in Kraft.